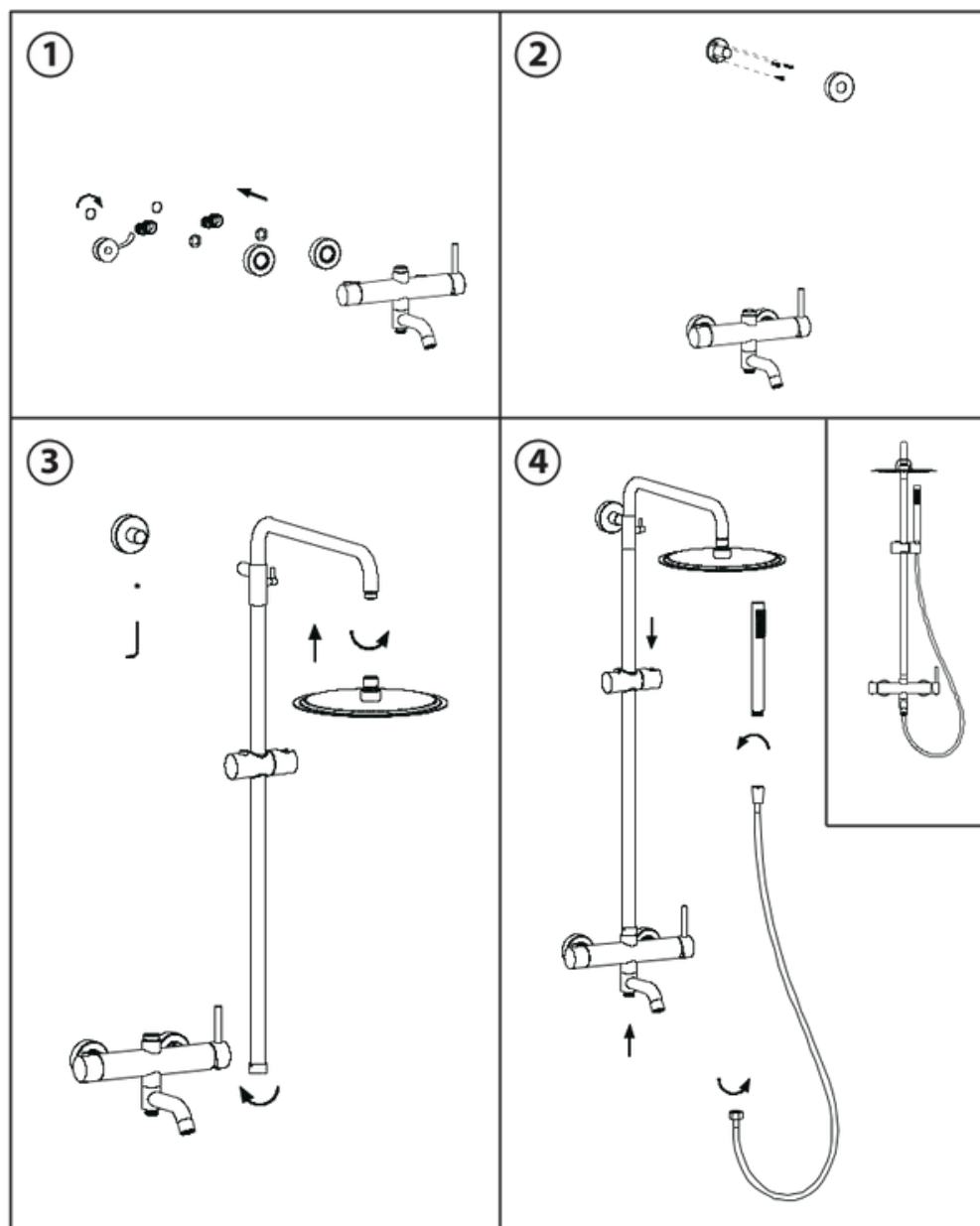
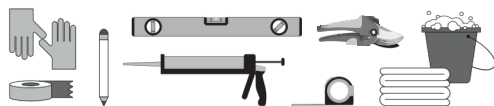


BATERIA PRYSZNICOWA
MODEL 1

Tools



PL:
NIE WYRZUCAJ.
TEN DOKUMENT JEST WAŻNY.
ZATRZYMAJ GO! NINIEJSZA INSTRUKCJA
MONTAŻU MA JEDYNYE CHARAKTER
POGLĄDOWY!
EN:
DO NOT THROW AWAY. THIS
DOCUMENT IS IMPORTANT. KEEP IT!
THIS INSTALLATION GUIDE IS FOR
REFERENCE ONLY!
DE:
NICHT WEGWERFEN. DIESES
DOKUMENT IST WICHTIG. BEHALTE ES!
DIESE INSTALLATIONSANLEITUNG
DIENT NUR ZUR ORIENTIERUNG!
FR:
NE JETEZ PAS. CE DOCUMENT EST
IMPORTANT. GARDEZ-LE! CE GUIDE
D'INSTALLATION EST UNIQUEMENT À
TITRE DE RÉFÉRENCE!

IT:
NON BUTTARE VIA. QUESTO
DOCUMENTO È IMPORTANTE.
CONSERVALO! QUESTA GUIDA
ALL'INSTALLAZIONE È SOLO DI
RIFERIMENTO!
ES:
NO LO TIRE. ESTE DOCUMENTO ES
IMPORTANTE. GUÁRDELO! ESTA GUÍA DE
INSTALACIÓN ES SOLO PARA
REFERENCIA!
NL:
NIET WEGGOOIEN. DIT DOCUMENT IS
BELANGRIJK. BEWAAR HET! DEZE
INSTALLATIEHANDLEIDING IS ALLEEN
TER REFERENTIE!
SE:
KASTA INTE BORT. DETTA DOKUMENT ÄR
VIKTIGT. BEHÅLL DET! DENNA
INSTALLATIONSGUIDE ÄR ENDAST FÖR
REFERENS!

PT:
NÃO DEITE FORA. ESTE DOCUMENTO É
IMPORTANTE. GUARDE-O! ESTE GUIA DE
INSTALAÇÃO É APENAS PARA
REFERÊNCIA!
RO:
NU ARUNCA. ACEST DOCUMENT ESTE
IMPORTANT. PĂSTREAZĂ-L! ACEST GHID
DE INSTALARE ESTE DOAR PENTRU
REFERINȚĂ!
HU:
NE DOBJA KI. EZ A DOKUMENTUM
FONTOS. ŐRIZZE MEG! EZ A TELEPÍTÉSI
ÚTMUTATÓ CSAK TÁJÉKOZTATÓ
JELLEGŰ!
BG:
НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ. ТОЗИ ДОКУМЕНТ Е
ВАЖЕН. ЗАПАЗЕТЕ ГО! ТАЗИ
ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ Е САМО ЗА
СПРАВКА!

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

PL-MONTAŻ

1. Przygotowanie przyłączy i montaż baterii

Przed rozpoczęciem montażu, upewnij się, że posiadasz wszystkie niezbędne narzędzia i elementy.

Wkręć mimośrodę w przyłączy instalacji wodnej, dopasowując ich ustawienie do korpusu baterii.

Na mimośrody nałóż uszczelki i rozetki maskujące.

Zamocuj korpus baterii prysznicowej na mimośroдах, dokręcając ręcznie, a następnie kluczem – bez użycia nadmiernej siły.

Sprawdź poziomicę, czy bateria jest ustawiona prosto i stabilnie przylega do ściany.

2. Montaż uchwytu górnego drążka

Zaznacz miejsce montażu uchwytu drążka prysznicowego na ścianie (nad baterią).

Wierć otwory w zaznaczonym miejscu, włóż kotki rozporowe i przykręć uchwyt mocujący do ściany.

Upewnij się, że uchwyt jest zamontowany stabilnie, a jego pozycja odpowiada długości drążka.

3. Montaż drążka i deszczownicy

Włóż drążek pionowy do gniazda w korpusie baterii i dokręć dolne mocowanie.

Następnie zamocuj górny koniec drążka do uchwytu ściennego. Przykręć ramię z deszczownicą (talerz natrysku) do górnego końca drążka.

Ustaw deszczownicę w odpowiednim kierunku i dokręć połączenie ręcznie, aby nie uszkodzić powierzchni.

4. Podłączenie węża prysznicowego i słuchawki

Podłącz wąż prysznicowy do dolnego wyjścia baterii (z uszczelką). Do drugiego końca węża przykręć słuchawkę prysznicową.

Sprawdź, czy wąż nie jest skrzywiony i ma swobodny zakres ruchu.

5. Test działania

Otwórz zawory dopływu wody ciepłej i zimnej.

Uruchom baterię i sprawdź działanie przełącznika (między deszczownicą a słuchawką).

Sprawdź szczelność wszystkich połączeń. W razie potrzeby lekko dokręć nakrętki lub popraw uszczelki.

FR-INSTALLATION

1. Préparation des raccords et installation du robinet

Avant de commencer l'installation, assurez-vous de disposer de tous les outils et composants nécessaires.

Vissez les excentriques dans les raccords de la plomberie, en ajustant leur position au corps du robinet.

Placez les joints et les rosaces décoratives sur les excentriques.

Fixez le corps du robinet de douche sur les excentriques, serrez d'abord à la main, puis avec une clé – sans appliquer une force excessive.

Vérifiez avec un niveau que le robinet est bien droit et stable contre le mur.

2. Installation du support supérieur de la barre

Marquez l'emplacement du support de la barre de douche sur le mur (au-dessus du robinet).

Percez les trous à l'endroit marqué, insérez les chevilles et vissez le support au mur.

Assurez-vous que le support est bien fixé et que sa position correspond à la longueur de la barre.

3. Installation de la barre et de la douche de tête

Insérez la barre verticale dans le logement du corps du robinet et serrez la fixation inférieure.

Fixez ensuite l'extrémité supérieure de la barre au support mural. Vissez le bras avec la douche de tête (pluie) à l'extrémité supérieure de la barre.

Ajustez l'orientation de la douche de tête et serrez la connexion à la main pour éviter d'endommager la surface.

4. Raccordement du flexible et du pommeau de douche

Raccordez le flexible à la sortie inférieure du robinet (avec le joint). Vissez le pommeau de douche à l'autre extrémité du flexible.

Vérifiez que le flexible n'est pas tordu et qu'il se déplace librement.

5. Test de fonctionnement**Ouvrez les vannes d'eau chaude et froide.**

Mettez le robinet en marche et vérifiez le fonctionnement du sélecteur (entre la douche de tête et le pommeau).

Vérifiez l'étanchéité de toutes les connexions. Si nécessaire, serrez légèrement les écrous ou ajustez les joints.

NL-INSTALLATIE

1. Voorbereiding van de aansluitingen en installatie van de kraan

Controleer voor aanvang van de installatie of u over alle benodigde gereedschappen en onderdelen beschikt.

Draai de excentrische aansluitstukken in de waterleidingen en pas hun positie aan het kraanhuis aan.

Plaats afdichtingen en afdekrozetten op de excentrische aansluitstukken.

Monteer het kraanhuis op de excentrische aansluitingen, draai het eerst met de hand aan en vervolgens voorzichtig met een sleutel – zonder overmatige kracht.

Controleer met een waterpas of de kraan recht en stabiel tegen de muur zit.

2. Montage van de bovenste steun van de douchebuis

Markeer de positie van de steun van de douchebuis op de muur (boven de kraan).

Boor gaten op de gemarkeerde plaats, plaats pluggen en schroef de steun vast aan de muur.

Zorg ervoor dat de steun stevig vastzit en overeenkomt met de lengte van de buis.

3. Montage van de buis en regendouche

Plaats de verticale buis in de opening van het kraanhuis en draai de onderste bevestiging vast.

Bevestig vervolgens het bovenste uiteinde van de buis aan de muursteun.

Schroef de arm met de regendouche vast aan het bovenste uiteinde van de buis.

Stel de richting van de douchekop in en draai de verbinding met de hand vast om beschadiging te voorkomen.

4. Aansluiten van de doucheslang en handdouche

Sluit de doucheslang aan op de onderste uitlaat van de kraan (met afdichting).

Schroef de handdouche aan het andere uiteinde van de slang. Controleer of de slang niet gedraaid is en vrij beweegt.

5. Test van de werking

Open de warm- en koudwaterkranen.

Zet de kraan aan en controleer de werking van de omsteller (tussen regendouche en handdouche).

Controleer alle verbindingen op lekkages. Draai indien nodig de moeren licht aan of pas de afdichtingen aan.

EN-INSTALLATION

1. Preparing the connections and installing the faucet

Before starting installation, ensure you have all necessary tools and components.

Screw the eccentric fittings into the water supply connections, aligning them with the faucet body.

Place seals and decorative covers onto the eccentric fittings.

Mount the shower faucet body onto the fittings, tightening first by hand, then gently with a wrench – do not overtighten.

Use a spirit level to make sure the faucet is straight and securely fixed to the wall.

2. Installing the upper bracket

Mark the position of the shower rail bracket on the wall (above the faucet).

Drill holes at the marked spots, insert wall plugs, and screw the bracket securely to the wall.

Ensure the bracket is firmly attached and correctly positioned for the shower rail length.

3. Installing the rail and shower head

Insert the vertical rail into the faucet body and tighten the lower fixing.

Attach the top of the rail to the wall bracket.

Screw the arm with the overhead shower (rain head) onto the upper end of the rail.

Adjust the shower head to the desired position and hand-tighten the connection to avoid surface damage.

4. Connecting the hose and hand shower

Connect the shower hose to the lower outlet of the faucet (with gasket).

Screw the hand shower onto the other end of the hose. Check that the hose is not twisted and moves freely.

5. Function test

Open the hot and cold water supply valves.

Turn on the faucet and check the diverter function (between overhead and hand shower).

Check all connections for leaks – gently tighten the nuts or adjust seals if necessary.

IT-INSTALLAZIONE

1. Preparazione dei collegamenti e installazione del miscelatore

Prima di iniziare l'installazione, assicurarsi di avere tutti gli strumenti e i componenti necessari.

Avvitare gli eccentrici nei raccordi dell'impianto idrico, allineandoli al corpo del miscelatore.

Applicare le guarnizioni e le rosette decorative sugli eccentrici.

Fissare il corpo del miscelatore doccia sugli eccentrici, serrando prima a mano e poi con una chiave – senza esercitare troppa forza.

Verificare con una livella che il miscelatore sia dritto e ben aderente alla parete.

2. Installazione del supporto superiore dell'asta

Segnare il punto di installazione del supporto dell'asta doccia sulla parete (sopra il miscelatore).

Forare nei punti segnati, inserire i tasselli e fissare il supporto alla parete.

Assicurarsi che il supporto sia stabile e in linea con la lunghezza dell'asta.

3. Installazione dell'asta e della doccia a pioggia

Inserire l'asta verticale nel corpo del miscelatore e serrare il fissaggio inferiore.

Fissare poi l'estremità superiore dell'asta al supporto a parete.

Avvitare il braccio con la doccia a pioggia all'estremità superiore dell'asta.

Regolare la direzione della doccia e serrare a mano per non danneggiare la superficie.

4. Collegamento del tubo flessibile e della doccetta

Collegare il tubo flessibile all'uscita inferiore del miscelatore (con guarnizione).

Avvitare la doccetta all'altra estremità del tubo. Verificare che il tubo non sia attorcigliato e si muova liberamente.

5. Test di funzionamento

Aprire le valvole dell'acqua calda e fredda.

Azionare il miscelatore e verificare il funzionamento del deviatore (tra doccia a pioggia e doccetta).

Controllare la tenuta di tutte le connessioni. Se necessario, serrare leggermente i dadi o regolare le guarnizioni.

SE-INSTALLATION

1. Förberedelse av anslutningar och montering av blandare

Kontrollera att du har alla nödvändiga verktyg och delar innan installationen påbörjas.

Skruva in excenters i vattenledningarna och justera deras position mot blandarens kropp.

Placera packningar och täckbrickor på excenters. Montera blandaren på excenters och dra åt först för hand och sedan försiktigt med en nyckel – utan att överdra.

Kontrollera med ett vattenpass att blandaren sitter rakt och stabilt mot väggen.

2. Montering av övre väggfäste

Markera platsen för fästet till duschröret på väggen (ovanför blandaren).

Borra hål, sätt i plugg och skruva fast fästet i väggen. Se till att fästet sitter stabilt och i rätt höjd för rörets längd.

3. Montering av stång och regndusch

Sätt in det vertikala röret i blandaren och dra åt det nedre fästet. Fäst det övre rörets ände i väggfästet.

Skruva fast armen med regnduschen i rörets övre ände. Justera duschens riktning och dra åt för hand för att undvika skador.

4. Anslutning av slang och handdusch

Anslut duschslangen till blandarens nedre utlopp (med packning). Skruva fast handduschen på slangens andra ände.

Kontrollera att slangen inte är vriden och rör sig fritt.

5. Funktionstest

Öppna ventilerna för varmt och kallt vatten. Starta blandaren och kontrollera växlarens funktion (mellan regndusch och handdusch).

Kontrollera alla anslutningar för läckor och dra åt vid behov.

PL-MONTAŻ / EN-INSTALLATION / DE-INSTALLATION / FR-INSTALLATION / IT-INSTALLAZIONE / ES-INSTALACIÓN / NL-INSTALLATIE / SE-INSTALLATION / PT-INSTALAÇÃO / RO-INSTALARE / HU-TELEPÍTÉS / BG-ИНСТАЛАЦИЯ

DE-INSTALLATION

- 1. Vorbereitung der Anschlüsse und Montage der Armatur**
Vergewissern Sie sich vor Beginn der Installation, dass Sie alle erforderlichen Werkzeuge und Teile zur Verfügung haben.
Schrauben Sie die Exzenter in die Wasseranschlüsse und richten Sie sie auf den Armaturenkörper aus.
Setzen Sie Dichtungen und Abdeckrosetten auf die Exzenter.
Montieren Sie den Duscharmaturenkörper auf den Exzentern, ziehen Sie ihn zuerst von Hand und dann vorsichtig mit einem Schlüssel fest – ohne übermäßige Kraft.
Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob die Armatur gerade und stabil an der Wand sitzt.
- 2. Montage der oberen Stangenhalterung**
Markieren Sie die Position der Halterung für die Duschstange an der Wand (über der Armatur).
Bohren Sie an den markierten Stellen Löcher, setzen Sie Dübel ein und schrauben Sie die Halterung fest.
Stellen Sie sicher, dass die Halterung stabil montiert ist und der Länge der Stange entspricht.
- 3. Montage der Duschstange und des Duschkopfs**
Führen Sie die senkrechte Stange in den Anschluss des Armaturenkörpers ein und ziehen Sie die untere Befestigung fest.
Befestigen Sie das obere Ende der Stange an der Wandhalterung.
Schrauben Sie den Arm mit dem Duschkopf (Regendusche) auf das obere Ende der Stange.
Richten Sie den Duschkopf aus und ziehen Sie die Verbindung von Hand fest, um die Oberfläche nicht zu beschädigen.
- 4. Anschluss des Duschschlauchs und der Handbrause**
Schließen Sie den Duschschlauch an den unteren Anschluss der Armatur an (mit Dichtung).
Schrauben Sie die Handbrause an das andere Ende des Schlauchs.
Überprüfen Sie, ob der Schlauch nicht verdreht ist und sich frei bewegen kann.
- 5. Funktionstest**
Öffnen Sie die Warm- und Kaltwasserzufuhr.
Betätigen Sie die Armatur und prüfen Sie die Funktion des Umschalters (zwischen Regendusche und Handbrause).
Überprüfen Sie alle Verbindungen auf Dichtheit. Ziehen Sie gegebenenfalls die Muttern leicht nach oder passen Sie die Dichtungen an.

ES-INSTALACIÓN

- 1. Preparación de las conexiones e instalación del grifo**
Antes de comenzar la instalación, asegúrese de tener todas las herramientas y componentes necesarios.
Enrosque los excéntricos en las tomas de agua y ajústelos al cuerpo del grifo.
Coloque las juntas y los embellecedores sobre los excéntricos.
Monte el cuerpo del grifo de ducha en los excéntricos, apriete primero a mano y luego con una llave – sin aplicar demasiada fuerza.
Compruebe con un nivel que el grifo esté recto y firmemente fijado a la pared.
- 2. Instalación del soporte superior de la barra**
Marque la posición del soporte de la barra de ducha en la pared (por encima del grifo).
Perfore los agujeros, inserte los tacos y atornille el soporte a la pared.
Asegúrese de que el soporte esté firmemente fijado y alineado con la longitud de la barra.
- 3. Montaje de la barra y del rociador superior**
Inserte la barra vertical en el cuerpo del grifo y apriete la fijación inferior.
Fije la parte superior de la barra al soporte mural.
Enrosque el brazo con el rociador (ducha de lluvia) en el extremo superior de la barra.
Ajuste la dirección del rociador y apriete la conexión a mano para no dañar la superficie.
- 4. Conexión de la manguera y del teléfono de ducha**
Conecte la manguera de ducha a la salida inferior del grifo (con junta).
Enrosque el teléfono de ducha en el otro extremo de la manguera.
Compruebe que la manguera no esté torcida y que se mueva libremente.
- 5. Prueba de funcionamiento**
Abra las válvulas de agua caliente y fría.
Accione el grifo y verifique el funcionamiento del desviador (entre ducha de lluvia y teléfono de ducha).
Compruebe todas las conexiones en busca de fugas. Si es necesario, apriete ligeramente las tuercas o ajuste las juntas.

PT-INSTALAÇÃO

- 1. Preparação das ligações e instalação da torneira**
Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que possui todas as ferramentas e componentes necessários.
Enrosque os excêntricos nas entradas de água, ajustando a posição ao corpo da torneira.
Coloque as vedações e as rosetas decorativas sobre os excêntricos.
Monte o corpo da torneira de duche nos excêntricos, apertando primeiro à mão e depois com uma chave – sem aplicar força excessiva.
Verifique com um nível se a torneira está direita e bem fixa à parede.
- 2. Instalação do suporte superior da barra**
Marque o local do suporte da barra de duche na parede (acima da torneira).
Faça furos no local marcado, insira buchas e aparafuse o suporte à parede.
Certifique-se de que o suporte está firme e posicionado de acordo com o comprimento da barra.
- 3. Montagem da barra e do chuveiro superior**
Introduza a barra vertical no corpo da torneira e aperte a fixação inferior.
Em seguida, fixe a extremidade superior da barra ao suporte de parede.
Enrosque o braço com o chuveiro superior (chuveiro de teto) na extremidade superior da barra.
Ajuste a direção do chuveiro e aperte a ligação manualmente para evitar danificar a superfície.
- 4. Ligação da mangueira e do chuveiro de mão**
Ligue a mangueira de duche à saída inferior da torneira (com vedante).
Enrosque o chuveiro de mão na outra extremidade da mangueira.
Verifique se a mangueira não está torcida e se se move livremente.
- 5. Teste de funcionamento**
Abra as válvulas de água quente e fria.
Ligue a torneira e verifique o funcionamento do desviador (entre o chuveiro superior e o de mão).
Verifique todas as ligações quanto a fugas – se necessário, aperte ligeiramente as porcas ou ajuste as vedações.

RO-INSTALARE

- 1. Pregătirea conexiunilor și montarea bateriei**
Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că aveți toate uneltele și componentele necesare.
Înșurubați excentricele în racordurile instalației de apă, aliniindu-le cu corpul bateriei.
Puneți garniturile și rosetele decorative pe excentrice.
Montați corpul bateriei de duș pe excentrice, strângând mai întâi manual, apoi ușor cu o cheie – fără forță excesivă.
Verificați cu un nivel dacă bateria este dreaptă și fixată stabil pe perete.
- 2. Montarea suportului superior al țigiei**
Marcați locul de montaj al suportului țigiei de duș pe perete (deasupra bateriei).
Găuriți în locul marcat, introduceți diblurile și fixați suportul cu șuruburi.
Asigurați-vă că suportul este montat ferm și aliniat cu lungimea țigiei.
- 3. Montarea țigiei și a parai de duș superioare**
Introduceți țija verticală în corpul bateriei și strângeți prinderea inferioară.
Fixați capătul superior al țigiei de suportul de perete.
Înfilați brațul cu para de duș (duș tip ploaie) la capătul superior al țigiei.
Reglați direcția dușului și strângeți conexiunea manual pentru a nu deteriora suprafața.
- 4. Racordarea furtunului și a parai de duș de mână**
Racordați furtunul de duș la ieșirea inferioară a bateriei (cu garnitură).
Înfilați para de duș de mână la celălalt capăt al furtunului.
Verificați ca furtunul să nu fie răscuit și să se miște liber.
- 5. Test de funcționare**
Deschideți robinetele de alimentare cu apă caldă și rece.
Porniți bateria și verificați funcționarea comutatorului (între dușul superior și para de mână).
Verificați etanșeitatea tuturor conexiunilor – strângeți ușor piulițele sau ajustați garniturile, dacă este necesar.

HU-TELEPÍTÉS

- 1. A csatlakozások előkészítése és a csaptelep felszerelése**
A szerelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden szükséges szerszám és alkatrész rendelkezésre áll.
Csavarja be az excenteres csatlakozókat a vízvezetékekbe, és igazítsa azokat a csaptelep testéhez.
Helyezze fel a tömítéseket és a takarószetta elemeket az excenterekre.
Szerelje fel a zuhanycsaptelepét az excenterekre, először kézzel, majd óvatosan kulccsal húzza meg – ne használjon túl nagy erőt.
Ellenőrizze vízmértékkel, hogy a csaptelep egyenesen és stabilan álljon a falon.
- 2. A felső tartó felszerelése**
Jelölje meg a zuhanyrúd tartójának helyét a falon (a csaptelep felett).
Fúrjon lyukakat, helyezze be a tipliket, és csavarozza fel a tartót a falra.
Győződjön meg róla, hogy a tartó stabilan rögzített és megfelelő magasságban van.
- 3. A zuhanyrúd és a fejuhany felszerelése**
Helyezze be a függőleges rudat a csaptelep testébe, és húzza meg az alsó rögzítést.
Rögzítse a rúd felső végét a faltartóhoz.
Csavarja fel a kart a fejuhannal (esőzuhannal) a rúd felső végére.
Állítsa be a zuhany fejét a kívánt irányba, és kézzel húzza meg a csatlakozást.
- 4. A tömlő és kézizuhany csatlakoztatása**
Csatlakoztassa a zuhanytömlőt a csaptelep alsó kimenetéhez (tömítéssel).
Csavarja rá a kézizuhanyt a tömlő másik végére.
Ellenőrizze, hogy a tömlő nem csavarodott-e meg, és szabadon mozog.
- 5. Működési próba**
Nyissa meg a meleg- és hidegvíz-szelepeket.
Kapcsolja be a csaptelepét, és ellenőrizze az átváltó működését (a fejuhany és a kézizuhany között).
Ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét – szükség esetén húzza meg a csavarokat vagy igazítsa a tömítéseket.

BG-ИНСТАЛАЦИЯ

- 1. Подготовка на връзките и монтаж на батерията**
Преди да започнете монтажа, уверете се, че имате всички необходими инструменти и части.
Завийте ексцентриците в водопроводните връзки, като ги подравните с тялото на батерията.
Поставете уплътненията и декоративните розетки върху ексцентриците.
Монтирайте тялото на душ-батерията върху ексцентриците, затегнете първо на ръка, а след това внимателно с ключ – без прекомерна сила.
Проверете с нивелир дали батерията е права и стабилна на стената.
- 2. Монтаж на горната стойка**
Отбележете мястото за монтаж на държача на душ-тръбата върху стената (над батерията).
Пробийте отвори, поставете дюбелите и завийте стойката към стената.
Уверете се, че стойката е стабилно закрепена и съответства на дължината на тръбата.
- 3. Монтаж на тръбата и душа тип „дъжд“**
Поставете вертикалната тръба в гнездото на батерията и затегнете долното закрепване.
Закрепете горния край на тръбата към стенния държач.
Завийте рамото с душа тип „дъжд“ към горния край на тръбата.
Нагласете посоката на душа и затегнете връзката ръчно, за да избегнете повреда на повърхността.
- 4. Свързване на маркуча и ръчния душ**
Свържете маркуча за душ към долния изход на батерията (с уплътнение).
Завийте ръчния душ към другия край на маркуча.
Проверете дали маркучът не е усукан и се движи свободно.
- 5. Тест на работа**
Отворете крановете за топла и студена вода.
Пуснете батерията и проверете превключвателя (между душа тип „дъжд“ и ръчния душ).
Проверете всички връзки за течове – при нужда леко затегнете гайките или коригирайте уплътненията.

PL - ZASTOSOWANIE I FUNKCJE/ FR - UTILISATION ET FONCTIONS/NL - TOEPASSING EN FUNCTIES/EN - APPLICATION AND FUNCTIONS/IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI/SE - ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER/DE - ANWENDUNG UND FUNKTIONEN/ES - USO Y FUNCIONES/PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES/RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII/HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK/ BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

PL - ZASTOSOWANIE I FUNKCJE

Bateria prysznicowa to element armatury łazienkowej, przeznaczona do instalacji wodociągowych wewnętrznych. Montaż natynkowy.

Konserwacja:

Czyść miękką szmatką z dodatkiem łagodnych środków czyszczących. Unikaj środków żrących lub szorstkich gąbek mogących uszkodzić powierzchnię.

EN - APPLICATION AND FUNCTIONS

The shower faucet is a bathroom fitting designed for indoor plumbing installations. Surface-mounted installation.

Maintenance:

Clean with a soft cloth and mild cleaning agents. Avoid corrosive products or abrasive sponges that may damage the surface.

DE - ANWENDUNG UND FUNKTIONEN

Die Duscharmatur ist ein Bestandteil der Badarmaturen, vorgesehen für Innenwasserinstallationen. Aufputzmontage.

Pflege:

Mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln reinigen. Aggressive Mittel oder raue Schwämme vermeiden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

RO - UTILIZARE ȘI FUNCȚII

Bateria de duș este un element de armătură sanitară, destinată instalațiilor interioare de apă. Montaj aparent.

Întreținere:

Curățați cu o cârpă moale și detergenți blânzi. Evitați produsele corozive sau bureții abrazivi care pot deteriora suprafața.

FR - UTILISATION ET FONCTIONS

Le mitigeur de douche est un élément de robinetterie de salle de bain, destiné aux installations d'eau intérieures. Installation apparente.

Entretien :

Nettoyez avec un chiffon doux et des produits de nettoyage doux. Évitez les produits corrosifs ou les éponges abrasives susceptibles d'endommager la surface.

IT - APPLICAZIONI E FUNZIONI

Il miscelatore per doccia è un elemento della rubinetteria da bagno, destinato agli impianti idrici interni. Installazione esterna.

Mantenimiento del botón:

Pulire con un panno morbido e detergenti delicati. Evitare prodotti corrosivi o spugne abrasive che possono danneggiare la superficie.

ES - USO Y FUNCIONES

El grifo de ducha es un elemento de la grifería del baño, destinado a instalaciones de fontanería interiores. Instalación exterior.

Mantenimiento:

Limpe con un paño suave y detergentes suaves. Evite productos corrosivos o estropajos ásperos que puedan dañar la superficie.

HU - ALKALMAZÁS ÉS FUNKCIÓK

A zuhanycsaptelep a fürdőszobai szerelvények része, belső vízvezeték-rendszerekhez készült. Falon kívüli szerelés.

Karbantartás:

Tisztítsa puha ronggyal és enyhe tisztítószerekkel. Kerülje a maró hatású szereket vagy a durva szivacsokat, amelyek károsíthatják a felületet.

NL - TOEPASSING EN FUNCTIES

De douchekraan is een onderdeel van de badkamerkranen, bedoeld voor binneninstallaties van de watervoorziening. Opbouwmontage.

Onderhoud:

Reinig met een zachte doek en milde schoonmaakmiddelen. Vermijd bijtende middelen of schurende sponzen die het oppervlak kunnen beschadigen.

SE - ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER

Duschblandaren är en del av badrumsarmaturen, avsedd för inomhus vatteninstallationer. Utvändig montering.

Skötsel:

Rengör med en mjuk trasa och milda rengöringsmedel. Undvik frätande medel eller grova svampar som kan skada ytan.

PT - APLICAÇÃO E FUNÇÕES

A torneira de duche é um elemento da torneira de casa de banho, destinada a instalações hidráulicas internas. Instalação de superfície.

Manutenção:

Limpe com um pano macio e detergentes suaves. Evite produtos corrosivos ou esponjas abrasivas que possam danificar a superfície.

BG - ПРИЛОЖЕНИЕ И ФУНКЦИИ

Душ батерията е елемент от банята, предназначен за вътрешни водопроводни инсталации. Повърхностен монтаж.

Поддръжка:

Почиствайте с мека кърпа и леки почистващи препарати. Избягвайте агресивни средства или груби гъби, които могат да повредят повърхността.

PL - OKRES GWARANCJI / FR - PÉRIODE DE GARANTIE / NL - GARANTIEPERIODE / EN - WARRANTY PERIOD / IT - PERIODO DI GARANZIA / SE - GARANTIPERIOD / DE - GARANTIEZEITRAUM / ES - PERÍODO DE GARANTÍA / PT - PERÍODO DE GARANTIA / RO - PERIOADA DE GARANȚIE / HU - GARANCIAIDŐSZAK / BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

PL - OKRES GWARANCJI

Produkt objęty jest 5-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu obejmującą wady materiałowe oraz wady produkcyjne.

Warunki gwarancji:
Produkt musi być zamontowany zgodnie z załączoną instrukcją montażu i używany zgodnie z przeznaczeniem.

FR - PÉRIODE DE GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat, couvrant les défauts de matériaux et de fabrication.

Conditions de garantie:
Le produit doit être installé conformément aux instructions de montage fournies et utilisé conformément à sa destination.

NL - GARANTIEPERIODE

Het product heeft 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum, die materiaal- en fabricagefouten dekt.

Garantievoorwaarden:
Het product moet worden geïnstalleerd volgens de bijgevoegde montage-instructies en gebruikt worden zoals bedoeld.

EN - WARRANTY PERIOD

The product is covered by a 5-year warranty from the date of purchase, covering material and manufacturing defects.

Warranty conditions:
The product must be installed in accordance with the attached installation instructions and used as intended.

IT - PERIODO DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto, che copre difetti di materiale e di fabbricazione.

Condizioni di garanzia:
Il prodotto deve essere installato secondo le istruzioni di montaggio allegate e utilizzato conformemente alla sua destinazione d'uso.

SE - GARANTIPERIOD

Produkten omfattas av 5 års garanti från inköpsdatumet och täcker material- och tillverkningsfel.

Garantivillkor:
Produkten måste installeras enligt de medföljande monteringsanvisningarna och användas enligt sitt avsedda syfte.

DE - GARANTIEZEITRAUM

Das Produkt hat eine 5-jährige Garantie ab Kaufdatum, die Material- und Herstellungsfehler abdeckt.

Garantiebedingungen:
Das Produkt muss gemäß der beiliegenden Montageanleitung installiert und bestimmungsgemäß verwendet werden.

ES - PERÍODO DE GARANTÍA

El producto tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra, que cubre defectos de material y de fabricación.

Condiciones de la garantía:
El producto debe instalarse de acuerdo con las instrucciones de montaje adjuntas y utilizarse según su finalidad prevista.

PT - PERÍODO DE GARANTIA

O produto tem uma garantia de 5 anos a partir da data de compra, cobrindo defeitos de material e de fabrico.

Condições da garantia:
O produto deve ser instalado de acordo com as instruções de montagem fornecidas e utilizado conforme a sua finalidade.

RO - PERIOADA DE GARANȚIE

Produsul beneficiază de o garanție de 5 ani de la data achiziției, care acoperă defectele de material și de fabricație.

Condiții de garanție:
Produsul trebuie montat conform instrucțiunilor de montaj atașate și utilizat conform destinației.

HU - GARANCIAIDŐSZAK

A termékre a vásárlás dátumától számított 5 év garancia vonatkozik, amely az anyag- és gyártási hibákra terjed ki.

Garanciafeltételek:
A terméket a mellékelt szerelési útmutató szerint kell felszerelni és rendeltetésszerűen kell használni.

BG - ГАРАНЦИОНЕН СРОК

Продуктът е с 5-годишна гаранция от датата на покупка, която покрива материални и производствени дефекти.

Условия на гаранцията:
Продуктът трябва да бъде монтиран съгласно приложените инструкции за монтаж и използван съгласно предназначението му.

PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTÍA/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT- CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍŐES DE GARANTIA/PT- CONDIŐES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

PL- WARUNKI GWARANCJI

1. Okres: gwarancji:

• Gwarancja obowiązuje przez 5 lat od daty zakupu.

2. Zakres: gwarancji: Obejmuje wady materiałowe i produkcyjne ujawnione podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

3. Wyłączenia z gwarancji:

- Niewłaściwe: użytkowanie, transport lub montaż.
- Uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania agresywnych środków chemicznych lub niewłaściwej pielęgnacji.
- Naturalne zużycie produktu (np. drobne zarysowania).

4. Warunki utrzymania gwarancji:

- Sprawdzenie produktu przed montażem pod kątem ewentualnych wad fabrycznych.
- Montaż musi zostać wykonany zgodnie z instrukcją producenta.
- Produkt należy pielegnować wyłącznie zalecanymi środkami czystości.

5. Procedura reklamacyjna:

• W przypadku ujawnienia wady należy zgłosić reklamację w miejscu zakupu, przedstawiając dowód zakupu oraz opis usterki.

Kontakt: Wszelkie pytania lub zgłoszenia prosimy kierować na adres producenta.

FR- CONDITIONS DE GARANTIE

1. Durée de la garantie :

• La garantie est valable 5 ans à compter de la date d'achat.

2. Étendue de la garantie :

Couvre les défauts de matériaux et de fabrication constatés lors d'une utilisation conforme à la destination.

3. Exclusions de garantie :

- Mauvaise utilisation, transport ou installation.
- Dommages causés par l'utilisation de produits chimiques agressifs ou par un entretien inapproprié.
- Usure naturelle du produit (ex. petites rayures)

4. Conditions de maintien de la garantie :

- Vérification du produit avant installation afin de détecter d'éventuels défauts d'usine.
- L'installation doit être effectuée conformément aux instructions du fabricant.
- Le produit doit être entretenu uniquement avec les produits de nettoyage recommandés.

5. Procédure de réclamation :

• En cas de défaut, la réclamation doit être faite auprès du point de vente, avec présentation de la preuve d'achat et description du défaut.

Contact : Pour toute question ou réclamation, veuillez vous adresser au fabricant.

NL- GARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantieperiode:

• De garantie is geldig gedurende 5 jaar vanaf de aankoopdatum.

2. Garantieomvang:

Omvat materiaal- en fabricagefouten die optreden bij gebruik volgens de bestemming.

3. Uitsluitingen van garantie:

- Onjuist gebruik, transport of installatie.
- Schade veroorzaakt door agressieve chemicaliën of onjuist onderhoud.
- Natuurlijke slijtage van het product (bijv. kleine krassen).

4. Voorwaarden voor behoud van de garantie:

- Controleer het product vóór installatie op eventuele fabricagefouten.
- Installatie moet worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant.
- Onderhoud het product uitsluitend met de aanbevolen reinigingsmiddelen.

5. Klachtprocedure:

• Bij ontdekking van een defect dient de klacht te worden ingediend bij het verkooppunt, met bewijs van aankoop en beschrijving van het defect.

Contact: Voor vragen of meldingen, neem contact op met de fabrikant.

EN- CONDITIONS DE GARANTIE

1. Warranty period:

• The warranty is valid for 5 years from the date of purchase.

2. Warranty coverage:

Covers material and manufacturing defects discovered during use in accordance with the intended purpose.

3. Exclusions from warranty:

- Improper use, transport, or installation.
- Damage caused by aggressive chemicals or improper maintenance.
- Natural wear of the product (e.g., minor scratches).

4. Conditions for maintaining the warranty:

- Check the product before installation for possible manufacturing defects.
- Installation must be carried out according to the manufacturer's instructions.
- The product must be maintained only with recommended cleaning agents.

5. Complaint procedure:

• In case of a defect, submit a complaint at the place of purchase, presenting proof of purchase and a description of the defect.

Contact: For any questions or claims, please contact the manufacturer.

ES- CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Período de garantía:

• La garantía es válida por 5 años a partir de la fecha de compra.

2. Cobertura de la garantía:

Cubre defectos de material y fabricación detectados durante un uso conforme a su finalidad.

3. Exclusiones de la garantía:

- Uso, transporte o instalación inadecuados.
- Daños causados por productos químicos agresivos o por mantenimiento inadecuado.
- Desgaste natural del producto (p. ej., pequeños arañazos).

4. Condiciones para mantener la garantía:

- Verifique el producto antes de la instalación para detectar posibles defectos de fabricación.
- La instalación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- El producto debe mantenerse únicamente con los productos de limpieza recomendados.

5. Procedimiento de reclamación:

• En caso de defecto, presente la reclamación en el punto de venta, proporcionando el comprobante de compra y una descripción del defecto.

Contacto: Para preguntas o reclamaciones, diríjase al fabricante.

RO- CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Perioada de garanție:

• Garanția este valabilă timp de 5 ani de la data achiziției.

2. Acoperirea garanției:

Acoperă defectele de material și de fabricație constatate în timpul utilizării conform destinației.

3. Excluderi din garanție:

- Utilizare, transport sau montaj necorespunzător.
- Deteriorări cauzate de substanțe chimice agresive sau întreținere necorespunzătoare.
- Uzura naturală a produsului (ex. zgârieturi fine).

4. Condiții de menținere a garanției:

- Verificați produsul înainte de montaj pentru eventuale defecte de fabricație.
- Montajul trebuie efectuat conform instrucțiunilor producătorului.
- Produsul trebuie întreținut numai cu produsele de curățare recomandate.

5. Procedura de reclamație:

• În cazul constatării unui defect, reclamația trebuie făcută la locul de achiziție, prezentând dovada de cumpărare și descrierea defectului.

Contact: Pentru întrebări sau reclamații, vă rugăm să contactați producătorul.

DE- ARANTIEVOORWAARDEN

1. Garantiezeitraum:

• Die Garantie gilt 5 Jahre ab Kaufdatum.

2. Umfang der Garantie:

Deckt Material- und Herstellungsfehler ab, die bei bestimmungsgemäßer Verwendung auftreten.

3. Ausschlüsse von der Garantie:

- Unsachgemäße Nutzung, Transport oder Montage.
- Schäden durch aggressive Chemikalien oder unsachgemäße Pflege.
- Natürlicher Verschleiß des Produkts (z. B. kleine Kratzer).

4. Bedingungen für den Garantieerhalt:

- Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf mögliche Fabrikationsfehler.
- Die Montage muss gemäß den Anweisungen des Herstellers erfolgen.
- Das Produkt darf nur mit den empfohlenen Reinigungsmitteln gepflegt werden.

5. Reklamationsverfahren:

• Im Falle eines Mangels ist die Reklamation am Kaufort unter Vorlage des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung einzureichen.

Kontakt: Bei Fragen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

IT- CONDIZIONI DI GARANZIA

11. Periodo di garanzia:

• La garanzia è valida per 5 anni dalla data di acquisto.

2. Copertura della garanzia:

Copre i difetti di materiale e di fabbricazione riscontrati durante l'uso conforme alla destinazione.

3. Esclusioni dalla garanzia:

- Uso, trasporto o installazione non corretti.
- Danni causati da prodotti chimici aggressivi o da manutenzione impropria.
- Usura naturale del prodotto (ad es. piccoli graffi).

4. Condizioni per mantenere la garanzia:

- Controllare il prodotto prima dell'installazione per rilevare eventuali difetti di fabbricazione.
- L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del produttore.
- Il prodotto deve essere mantenuto solo con i detergenti consigliati.

5. Procedura di reclamo:

• In caso di difetto, presentare il reclamo presso il punto vendita, fornendo la prova d'acquisto e la descrizione del difetto.

Contacto: Per domande o reclami, rivolgersi al produttore.

HU- ONDÍŐES DE GARANTIA

1. Garanciaidő:

• A garancia 5 évig érvényes a vásárlás dátumától számítva.

2. A garancia terjedelme:

Kiterjed az anyag- és gyártási hibákra, amelyek rendeltetésszerű használat során jelentkeznek.

3. A garancia nem vonatkozik:

- Helytelen használatra, szállításra vagy szerelésre.
- Agresszív vegyszerek által okozott károkra vagy nem megfelelő karbantartásra.
- A termék természetes elhasználódására (pl. kisebb karcolások).
- 4. A garancia érvényben tartásának feltételei:**
- Ellenőrizze a terméket a beszerelés előtt gyári hibák szempontjából.
- A beszerelést a gyártó utasításai szerint kell elvégezni.
- A terméket kizárólag az ajánlott tisztítószerrel szabad ápolni.

5. Reklamációs eljárás:

• Hiba észlelése esetén a reklamációt a vásárlás helyén kell benyújtani, a vásárlást igazoló bizonylat és a hiba leírásának bemutatásával.

Kapcsolat: Kérdések vagy reklamációk esetén forduljon a gyártóhoz.



PL- WARUNKI GWARANCJI/FR- CONDITIONS DE GARANTIE/NL- GARANTIEVOORWAARDEN/EN- CONDITIONS DE GARANTIE/ES- CONDICIONES DE GARANTIA/RO- CONDIȚIILE DE GARANȚIE/DE- ARANTIEVOORWAARDEN/IT- CONDIZIONI DI GARANZIA/HU- ONDÍCIŐS DE GARANTIA/PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA/SE- GARANTIVILLKOR/BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

PT- CONDIÇÕES DA GARANTIA

1. Período de garantia:

- A garantia é válida por 5 anos a partir da data de compra.

2. Cobertura da garantia:

Cobre defeitos de material e de fabrico detetados durante o uso de acordo com a finalidade prevista.

3. Exclusões da garantia:

- Utilização, transporte ou instalação incorretos.
- Danos causados por produtos químicos agressivos ou manutenção inadequada.
- Desgaste natural do produto (ex. pequenos riscos).

4. Condições para manter a garantia:

- Verificar o produto antes da instalação para eventuais defeitos de fabrico.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante.
- O produto deve ser cuidado apenas com os produtos de limpeza recomendados.

5. Procedimento de reclamação:

- Em caso de defeito, a reclamação deve ser feita no local de compra, apresentando a prova de compra e a descrição da falha.

Contacto: Para dúvidas ou reclamações, dirija-se ao fabricante.

SE- GARANTIVILLKOR

1. Garantiperiod:

- Garantin gäller i 5 år från inköpsdatum.

2. Garantins omfattning:

Täcker material- och tillverkningsfel som uppstår vid användning enligt avsedd funktion.

3. Undantag från garantin:

- Felaktig användning, transport eller installation.
- Skador orsakade av aggressiva kemikalier eller felaktig skötsel.
- Naturligt slitage av produkten (t.ex. små repor).

4. Villkor för att garantin ska gälla:

- Kontrollera produkten före installation för eventuella fabrikationsfel.
- Installationen måste utföras enligt tillverkarens instruktioner.
- Produkten ska endast underhållas med rekommenderade rengöringsmedel.

5. Reklamationsförfarande:

- Vid upptäckt av fel ska reklamationen göras på inköpsstället med uppvisande av kvitto och felbeskrivning.

Kontakt: För frågor eller reklamationer, kontakta tillverkaren.

BG- УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

1. Гаранционен срок:

- Гаранцията е валидна 5 години от датата на покупка.

2. Обхват на гаранцията:

Покрива материални и производствени дефекти, открити при употреба съгласно предназначението.

3. Изключения от гаранцията:

- Неправилна употреба, транспорт или монтаж.
- Повреди, причинени от агресивни химикали или неправилна поддръжка.
- Естествено износване на продукта (напр. дребни надрасквания).

4. Условия за запазване на гаранцията:

- Проверете продукта преди монтажа за евентуални фабрични дефекти.
- Монтажът трябва да бъде извършен съгласно инструкциите на производителя.
- Продуктът трябва да се поддържа само с препоръчаните почистващи препарати.

5. Рекламационна процедура:

- При откриване на дефект, подайте рекламацията на мястото на покупка, като представите доказателство за покупка и описание на дефекта.

Контакт: За въпроси или рекламации, моля свържете се с производителя.

